Ն 6346

1906 ՄԱՐՏ 22 ՉՈՐՇԱԲԹԻ — 1324 ՄԵՇԻՐ 9 — ԵՒՐՄԻ ԻՖԻՆՃԻ ՍԷՆԷ

20 ԲԱՐԱ

ՃԵՐԻՏԵԻ ՃԱՐԳԻՅԷ

20 ԲԱՐԱ

1877 ՍԷՆԷՍԻՆԷՆ ԹԷԷՍԻԷ ՕԼԸՆՍՈՒՔ ՏԵՐ

ԲՈԼԻԹԻԳԻՃԷ ՄԻԼԼԻՃԷ ԹԻԻՃՃԱՐԻՃԷ ՍԱՐՐԱՖԻՃԷ ՎԷ ԻԼՄԻՃԷ

ԵԷՎՄԻ ԿԱԶԷԹԱ

صاحب امتیاز: جیوه‌لکیان — جریدهٔ شرقیه (۱۲۹۳ سنه‌سنده تاسیس اولنمشدر)

DJERIDEI-CHARKIE
FONDE EN 1877

ԳԻՆԸ

	12 ամիս	6 ամիս	3 ամիս
ՍՈՒԱՆՈՑ	140 ղր.	70 ղր.	40 ղր.
ԹՈՒՐՔԻԱ	150 »	80 »	45 »

Մեկ թիւն 20 ղր.-ոն

ԻԼԱՆԱՔ ԳԻՆԸ

Լիքեր, Շնորհ վէ Ցիւնէր սանգիւ ղր. 5
Կիւնէր սանիլէ սանքիրը » 3

Թարգէմանէի Սթանպուլա Գազէթէսի նուսխէսիդիր։ 20 ձիվելէկեան մանգամասնութեան սորմանցիներէ մէվսում հաղորդման կարգիներուն սահիպ վէ մէսուլ ՏԻԳՐԱՆ ՃԻՎԷԼԷԿԵԱՆ միւրաճաաթ ալունաց։
Մեվսում նամիյա սահիբ պէնալեր մէհեմանէն գազալ ալունանաց վէ ահրի օլունմայան եվրաք իսահ ալունմալարաց։

ԿԻՆԼԻԿԻՔ ՀԱՎԱՏԻՍ

ԻՆԿԻԼԻԹԵՐԱՆԸՆ ՆԱԹԱԼ ԳԼԽԱՍԸ

Ինկիլիթերանը ճէնու

պուլենաբղենան, Բաթրիդ Սրբազան մեկնարկելեկե պիղպաթ անելութ բասուց, քիրեռ հագդենան պաղբ մալիւմաթ վերմիչ, վե «եքիբ» պեսյանը թեչեգքիւրլե մուքարեգպաթ եյլեսիչ ամբ։

Բաթրիդ Սրբազան եվվելքի ազգամ Իւսկիւսարա կլիպ Սուրբենան պիրատեր ենք։ Լերեն խանեսինի գիյանութ իթմիչ վե երթեռ սաղամ Ս. Կարապետ քիլիսեսի Արևելագալ այնինամե հացբը պուլենեպ պիր ամ քարդ վերմիչ ամբ։ Բաթրիդ Սրբազան մուսխերեն Բաթրիդխանեյե ենիպ մուսմելութը ճարիլե իլե մեկնում օրմուչ աբբ։

Ս. Փրկիչ խասթախանեսի մենեջարթան թերթեպ օլբան գոնդերին թերթիգաթ հեյեթթ, ուրա ազգամ բեթիմա իսերեգ, գոնդերին Զատիկ ամեն 15 կրան սոնրա խրատբնա գարբար վերմիչ ամբ։

Արմալ Դղրեվանքը 4 եկնի սարկաւագլարբնան իքթի, Զատիկ գինեցերինամե Պեյցլու քիլիսեսինամե իլթի վազիրեթ իսեճեքլեր ամբ։

Ոչ ըսուհանի մեքթեպի Մուսարի Տ. Գարեգին Վ. Խաչատուրեան՝ պու քերբե մեքթեպ մեկքիւր հագդենա պաղբ մալիւմաթը հավի պիր մեքթուպա մեքթեպ բրոկրամբը կեսնաբերմիչ վե մեքթեպին քիւլա օլբնբզ տերլերե մունթազամին տեսեվամ օլբնբզբը գիրեթիմիչ ամբ։

Մաղրիքեոյ Թազ. Խրհուրդը Զյուրջան եռաբբարբզբ կիպի, Մաղրիքեոյլու խայրբերվեր պիր ամբե մարի 4 յուրջան. վե մահալի Դղրաց Դաբզ սա 40 յազիկ եռաբբրմալ աբբ։

Եգուարդ եֆ. Դարակեոզեան՝ իւլ սեռ իլե Ս. Գոսարբզբն թասմիմինի թեչվիգեն, քեռան քեսեսինեն պիր օրկանո սաթքն ալբզ Գալաթա Սալանուրիլ քիլիսեսինե իկա իթմիչ ամբ։

Այսթեքճանոսա խալի սենելերանեն պերու իյթան մեմուրիյեթը բուհանիլե իսեն Տ. Խորեն քահանայ Բիւրքեան ելի պեյ եալնաս օլասազը հալե, ուրա սոգահ վեճաթ իթմեքլե, Օծանում ալինի պու սոգահ Տ. Մովսես Եպիսկոպոս Գնմրիլքեան թարաքեանա իրա օլունմալ վե պու մեսնասեպեքլե Տ. Եղբա Վ. ամ Ս. Գոսարբզ թարաքա իթմիչ ամբ։

Էրմենի Գաթոլիք Կ.-Բաթրիդի բիւրթ. Սազգաբան եֆ. հարբեթլերի թարաքեանա Վենենսան չեքիլեն պիր թելեկրաֆա կեսօր, մեսյարիլյան չեհրը մեքբանան պիր իքի կինեգալարգեան սօնրա, բենզինգիհ կինեբանա վանքնա պիր իքի կինեգալարգեան սօնրա, բենզինգիհ կինեբանա վանքնա պիր իքի կինեգալարգեան սօնրա, բենզինգիհ կինեբանա վանքնա պիր իքի կինեգալարգեան սօնրա, բենզինգիհ կինեբանա

Էրմենի Գաթոլիք Կ. Բաթրիդի գալմարդան Հաճեան հիւրմ. Սահակ Արքեպ.ը 30 սենելիք Յարելեանը միանալեպեքիլե, իրա օլանաճագդինեթ սաթը թարաքիմբզա սաթքի վարագա կեսնաբերիմիչ ամբ։

ԱՐՀԻԵՊԱՏԻ
ՍԱՀԱԿ ԳԵՐԱՊԱՅԾՈՒ ՀԱՅԵԱՆ
ՏԻՏՂՈՍԱՒՈՐ ԱՐԲԵՑ. ԲԵՍԻՆՈՆԴԵԱՑ
Ե Ի
Կ-ՊԱՏՐԻԱՐՔԱԿԱՆ ՏԵՂԱՊԱՀ

Հայ Կաթողիկե Նուիրապետութեան բազմարդիւն Վառակաւորն, որ իւր գործունեայ եւ արդիւնաւոր կեանքը անցուցած է Առաքելութեան աջնական առաքելութեան մէջ՝ Կաթողիկէ Եկեղեցւոյ եւ Հասարակութեանս օգտակար ծառայութիւններ մատուցանելով, առաջիկայ Մայիսամսուն կը լրացնէ իր Քահանայական ձեռնադրութեան յիսնամեայ յիշատակը, որ պիտի բոլորէ իր ալեզարդ գլխոյն եւ անխոնջ հակոն վրայ օծեալին պատկը ԳԻՍՆԱՄԵԱՑ ՅՈՒԲԵԼԻՆԻ։

Իւր արդիւնքն եւ լիշատակը պատուելու փափաքող Նուիրապետութեան եւ Հասարակութեան Պատ. եւ Մեծ. Անդամները կը հրաւիրուին ներկայ գրանուիլ եւ մասնակցիլ սոյն Յուբելինի հանդիսութեանց, որ տեղի պիտի ունենան Մայիսամսուն կիրակի օրը, Ս. Աստուածածին Աթոռանիստ եկեղեցւոյս մէջ, ուր Հանդիսադիր ՅՈՒԲԵԼԵԱՆ ԱՐՀԻԱՊԱՏԻՒ ԱՐԲԵՊԻՍԿՈՊՈՍԸ հանդիսաւոր Զանգուածը Պատարագ պիտի մատուցանէ եւ Գոհաբանական աղօթքներ պիտի կատարուին, առաւօտեան ժամը 9ին (Ը.Ա.)

Ս. Պատարագէն յետոյ շնորհաւորութիւններ եւ բարեմաղթութիւններ պիտի ընդունուին Կաթողիկոսարանի սրահին մէջ,

Լեւոն Ս. վ. Քէշէշեան
Դահիրեցց Ծանշնաժողովոյ
Ի Բերա Կ. Պոլսոյ, 9/22 մարտ 1906

Ս. ՓՐԿԻՉ ԽԱՍԹԱԽԱՆԵՍԻ

Հարգարժանութիւնս շնորհակալութեամբ կը ծանուցանէ թէ՝ անցեալ փետրվար ամսոյ մէջ հետեւեալ նուիրատուութիւններն եղած են.

Ն. Ս. Օծութիւն Տ. Տ. Մկրտիչ Ս. Կաթողիկոս 100 ռուբլի, 1242, Նլաս սահեան Եղբարց վահառատան գանձանակէն 2161.50, Հանր. Պարտուց վարչութեան խնայողական տուուկէն 1080, Կարապետ Դաղդեան էֆրնէ 540, Սարգսան Կիւլէզեան ձեռամբ Թ. Դրգեսեանի 216, Մինրան Թեքէեան ի Մարսիլիա 198.50, Գոնտա Էրէսլի Ս. Աստուածածին եկեղեցւոյ մէջ լրացեալ պատկի հասոյթ 116, Լեւոն Տէմիրճիպաշեան, Տիկին Մարիամ Գիւլեեան, Օրդ. Սիրանոյշ Մարգիսեան, Ալիքսան Սարգսեան, Զարեհ Ա. Խորասանեան, Ս. Բարսեղ Ն. Գարակեոզեան, Դրիգոր Հաճի Յակոբեան Աֆիոն Գարահիսար 108.կան, Յարութիւն Սամանեան վասն հոգւոյ իւր հանգուցեալ մօր 100, Յարութեան Ադամեան ի Թիւլիւք գեղ Ա. Գարահիսար 66, Պաղտիկ Սագատեան, Արժ. Տ. Յովհաննէս քհ. Շանպազեան, Մինրան Գնամեան 60ական, Յարութիւն Մոսուլեան 54, ուսերիկ արհեստաւորք կլոքի փոխարէն ի նպաստ հիւանդանոցի 43, Տիգրան պէյ Աճէմեան 40, Յարութեան Կիրակոսեան, Վահ. Ռոպերթ Եսպէնեան, Թէոփիլոս Ներկարարեան Լարմալ, Մուրատ Այվազեան, Օնիկ Խալեգեան ի Սիվերեկարար, Բարեսեր սամ 20ական, Բարեսեր սամ 10, Մարգարէ եֆ. Պողիկեան 7, գումար 6929 ղրշ.։

Փետրվար ամսոյ մէջ տիկնոջ թղթի հասոյթն եղած է 3300 ղրշ.։

Ամասիոյ Առաջն. փոխանորդ Սահակ վ. Օտապաշեանի նախաձեռնութեամբ տեղւոյն բարեսէր ազգայիններէ հանգանակեալ 5 պարկ (443 քալ) չոր սուլթ, 1 պարկ (80 քալ) չոր պամբակ և 1 պարկ (45 քալ) չոր խայտի։ Տրապիզոնի Առաջն. փոխանորդ Տ. Բարթողիմէոս քահ.ի միջոցաւ տեղւոյն բարեսէր ժողովրդէն հանգանակեալ 9 պարկ (650 քալ) չոր լուբիա։ Տէր եւ Տիկին Իրբաս նասեան 14 քալ լաքարեղէն։ Մարգարիտ Տասեան ազգ. վարժարանի երկօրեայ առնունք 2 ոսկեայ 27 քալ։ Բարեսեր սամ 1 ոսկեայ։ Ոսկեսաց Յակոբեան 10 քալ ըստանոգ։

Հաղարարձութիւնս շնորհակալութիւն կը յայտնէ սափրիչ արհեստաւորաց որք իրենց բարի սովորութեան համաձայն հիւանդանոցս այցելելով անձնուիրաբար սափրած եւ սանրած են պատապարեալներն՝ օրք են.—Թորգոմբուլն Գարեգին աղա Թոգատեան, Պաղչէ Գաբուլէն Սեփան աղա Թորոսեան, Գալի Բաշլէն Արմենակ աղա, Բարմագ Գաբուլեն Սիր. Յակոբ աղա Եքրէրեան, Բեբայէն Գարեգին աղա Յ. Քիլերճեան, Գալաթէն Գեորգ աղա Թորոսեան, Ծամանթիլէն Հարթար աղա Հալեպլեան և Համբար աղա Յարութիւնեան։

Ի դիմաց Հաղարարձութեան
Վ. Առենադպրի — Վ. Առենապետի
Գ. Խ. ԷՎՐԻՆԵԱՆ — Տ. ՄԱՆՈՒԿԵԱՆ
20 մարտ 1906

ԱԼԷՔՍԱՆԻԱՅԱ
ԵԷՆԻ ՍԷՆԱՑԻ
ՄԷԹԹԷՊԱԷՐԻ

Ալէքսանիա սենայի.— Իքի սեվրզ թերազգը.—Էկի սենայի մեքթեպլերի.— Գանլերը թարզը թերտիսաթ վե խասրեթ.— Իքինճի տերեմեան սենայի մեքթեպլերի, սենայիի սարիկ վե նեֆիսե վա՛ր մը.—Սենսաթ՝ սենսաթ սեյնի մի սիր.—Իպթիսաթ, բիւյուք մեքթեպլերեա սենայի սերլերի.—Թերազգլյաթը խարեզիլսաեւ.—Մամուլաթը սենայիե վե Քիճարէթ.—Է՛ն սոն սենայի մեքթեպլերի.—Պու մեքթեպլերին թարզը թերտիսաթը նասը՛լ աբբ։

Ալիքսանդրանի թերազգեյաթը հազբերեսինե հեր յեյան զիյանաք սենայիսե հուսուսլե կելեն թերազգը սեգեզ օլմալ աբբ։ Հաթթա երզազը իգթիսատ՝ Ալէքսանդրանի պանանան եարբմ սար եվվելքի հալը իլե չիմաքի հալը արասընա պիր մուգայեսե եարարքեն, սահմա իքի սեվրե բիանեթ եարերեր, վե պանդի պիրինճիսինե «զրաաթ սեվրի», իքինճիսինե իսե «սենաաթ սեվրի» սերլերը։ Ֆիլհագիգա Ալէքսանիանա 40-50 սենե եվվել ե՛ն զիյանաք զրաաթա էհեմիյեթ վերմիչը, վե պունդն թերազգերանա չուզուզբբ իսթ։ Հալ պու քի, պիլսերբե—մեկզբ իգլիմ, վե վեսարթը նազիլե իթիպաբբ իլե մամալաթը սենայիսինի մահսուլաթը զրարլեսան զիյանաք մենֆաաթ թեչմիչ եյլեսակի պիր չոգ թեհրիպլեբլերլե —սոյլալանա, ուսուրբ իգթիսատլե իլե իքթիսատ իսթենլերին հեբսի էհալիլի սենայիե թեչվիգ իթմիչ, պու խուսուսա մահմայիրբ սազալ պիր ֆաալիյեթ վե զայրեթի կեսօթերիլերեք, սենայիին թերազգեյաթը թեչմիչ իսթեմեք վեսիլեք իսթեհզար գալանմալ սարիսինե։

Գորնելիսո՝ հեր իսթիմալե գարալ գոյմագ իչուն թիւքենկինի եյնե սալդ բարմագը թիւքենկսե օլասազը հալե գամբարան 50 սազմ սազգան մանթազամ պիր սբրա թեչիլ իսեն 20-30 գասար չալալզա սազբաս սիսրիւա։

Բօսոֆ չեյ, պիր սազմ իլերի կիթանքե չալալար սա կիսիյոր, սրալարբնասքի մեսաֆե սինը հալե գալալոր իսթ։

Տեւնգանալ հայրեթաե գալարագ հզալ հզալ սիրիմեկե պալալար, ֆասգաթ չալալար իլե քենտ սրասընասքի սեսաֆե սեյիմեյոր իսթ։

—Խանիսմեքե պիր չոգ վահչի պալալզբյոր։

—Նե՞ սիմեք իսթեյորսընիզ։

—Ինանիսմիրամ պիր չոգ վահչի պալալզբյոր։

—Նե՞ բիմեք, պեն հիլ քիմսե կեսրմեյորբմ։

—Զալալարբն սրդասընա վե սա սալթքնա... վահչիսեր պիրի պիր սալզա սիալիսիմեք իչուն պու չալալարբ սեսքմիսալեր, եալերինա թաբարագ սալթքնա վե սա սրդասընա կիզլեներեք, հալան կիզի սերա սիսրիսիյորլար. հեթե պու վահչիսերին վազքբ իլե պեսալե պիր հիլե հարազալարբնբ իլթիմիչ իսթմ։

—Անասա հազիրքթեն պունբ հարագիսիրլե՞ մի։

—Հիչ չիսպեմ իթմե։

—Գարնելիսո՝ պունդան սոնրա սիզ սիզա գալալարբզ։

—Ինանմարամ նե՞ սիր։

—Թեհլիքելի պիր սալեթ, պամբրանի՝ վահչիսերին 40-50 մեթրո մեսաֆալեն պիրե հեսաֆե մարթալգա իսապեթ իթմերմեք չարթալա սթարզալարբ եյրի պիր օրա սրբ. պու օրա՝ գալզնա թեսասիֆ իթմիկի սասմբ հեր հալե եսլանիրբ. քենտմիրզի պեսալե թեհլիքեսինեն մանալալարբ. (պիրանեն պիրե թեպսիլե թամբ իսերբեք) չալալա գազ նե՞ թասաֆ հալ։

—Նե՞ վար։

—Տեզգաթալե գազ, պիր սբրա չալալեզ կեսրիւնիյոր։

—Եվվելթ։

—Պիրազ եվվել պու չալալար օրասա վա՞ր մը իսթ։

—Եօք իսթ զանն իսերիմ։

—Պեն եվվելքե օրասա չալալրասան եսեր պիրե գալալենմասզբնա եմինիմ։

—Պիրսեն պիրե թօրազբն սլթքնասան չեզմասալա՞ր եա։

—Ինգազթ պիր գալ սազիգա եվվել եօք իսթ։

—Անասա վահչիսերին պիր հիլեճ սի՞ մի սիր։

—Զանն իսերիմ...

—Հեր հալե չալալարբն հանգնա կիսրգ իչի ռնամալալզբ։

—Ցամբրանկ նե՞ սիր։

—Թեհլիքելի պիր սալեթ, պամբրանի՝ վահչիսերին 40-50 մեթրո մեսաֆալեն պիրե հեսաֆե մարթալգա իսապեթ իթմերմեք չարթալա սթարզալարբ եյրի պիր օրա սրբ. պու օրա՝ գալզնա թեսասիֆ իթմիկի սասմբ հեր հալե եսլանիրբ. քենտմիրզի պեսալե թեհլիքեսինեն մանալալարբ. քենտմիրզի պեսալե թեհլիքեսինեն մանալալարբ. (պիրանեն պիրե թեպսիլե թամբ իսերբեք) չալալա գազ նե՞ թասաֆ հալ։

—Նե՞ վար։

—Տեզգաթալե գազ, պիր սբրա չալալեզ կեսրիւնիյոր։

—Եվվելթ։

—Պիրազ եվվել պու չալալար օրասա վա՞ր մը իսթ։

—Եօք իսթ զանն իսերիմ։

—Պեն եվվելքե օրասա չալալրասան եսեր պիրե գալալենմասզբնա եմինիմ։

—Պիրսեն պիրե թօրազբն սլթքնասան չեզմասալա՞ր եա։

—Ինգազթ պիր գալ սազիգա եվվել եօք իսթ։

—Անասա վահչիսերին պիր հիլեճ սի՞ մի սիր։

—Զանն իսերիմ...

—Հեր հալե չալալարբն հանգնա կիսրգ իչի ռնամալալզբ։

—Ցամբրանկ նե՞ սիր։

—Թեհլիքելի պիր սալեթ, պամբրանի՝ վահչիսերին 40-50 մեթրո մեսաֆալեն պիրե հեսաֆե մարթալգա իսապեթ իթմերմեք չարթալա սթարզալարբ եյրի պիր օրա սրբ. պու օրա՝ գալզնա թեսասիֆ իթմիկի սասմբ հեր հալե եսլանիր

մագ վե կեօրանքերի եօպագը բեֆոնը Թարգէ իմանք իմանելու ընելու։

Ինքե արալարընա պիր գալ էյ դիլիր, մանգեանիր զեմանի պուլունան պու սեյրանլար խալի սանա նե եարմագա մեճմուր ֆիլարլարու, եենի սենալի մանգեանլարինանքի չանիրան սա մանալիսիլերի պիր. լիքանե եօլե հարեքեթի խաբերը։ Ֆիլիւնգ գէթաան սեսիկեանլար՝ եավալ եավալ ֆանգրեգալար վիւճանանք կեթիրելեր։

Ինանա նե լաղրնա օնը քենարլերի եարմագը եօլբենիրլեր, պու միլանա ամանը գրարեք սա սարխալ սիր, չենքի պու մեքեանլերանեքի լակիրան քենարլերինե լաղմ օլան հեր չեյ քենարլերի եէթիչարիճեք սիր, եքեճեքլեր, պիւճեճքլեր, բիլիրճեճքլեր, պանլարը Թարգե էյնա լաղմ օլան ալեանթ ու էանվանը հանանալ կեթիրճեճքլեր։ Խալանա եէմեք՝ իլմեք՝ կիլինմեք՝ վիճանանը ասանգանա վե սրճագանա մանանթագա իթմեք, չանլամագ սիրենմեք բանամ եարամագ իլմեք, հերգինի պիր իսթիանա չանլամագը եօլբենմեճքլեր, վե եարանգալար սիր։ Պանլարա Թարգի մանանա միանթվագանը սիրենմեք։

ՀԱՎԱՏԻՍԱԹԸ ԽԱՐԻՃԻՆԷ

ԱԼԷՄԱՆԻԱ ՏՕՆԱՆՄԱՍԸ

Ալեմանիա տանանմասը հագրեանա Թերթեգ իսթիմէ օլան նիզամնամէյե գեյլ օլմագ իւզրե Թանգիմ իսիլեն լակիանքն մեսպարլերենե կելէն կելն Բարլինգի մեճլիսինե թեվամ բնիլմէ սիր։ Ազատան Մ. Սրահեն լակիսի մեգալիւրենեն գանալի հագրեանա իթան բեյ իսերեք, Ալեմանիանքն Թեճեմնը սուլհ վե բիթանհանա Թեալեգ իսեն մեսելեերան խուսուսանթը սարբերեն նագրը իթիգարա սալեմանագը լաղմ կելեճեկենի պեյան էյլեմէյ սիր։ Սագ մեպուսը Մ. Մելլեր սարխի բրամէյի Թանվիգ էյլեմէյ իսե սե, մանեիգ օլանգը մեսարիճե գարալեր պուլենմասընը վե պինանեալեյհ Ալեմանիանա էլբան վերկիսի Թարհնը Թեքլիճ էյլեմէյ սիր։

Ալեմանիա զահրելե նագրը սանբալ Թերերեք, մանարեյհ Մելլերեն պու Հալան մելեհերեկանե պիր լենան գալանմայա օլասընանան սասալ պեյանը Թեճասալեք իթմէյ վե սանմէյ սիր քի,

«Իսե նեղամանը մեվճանաեի գահրելեմեգ կեգի եասալը պիր ըճարը պալեանմայա օլան իսե, ղերհալար ինանանքը պու գանարա մանանթագամ սալրեթան ենրա իսանեգ իսանք, էլթե պու նեղամանը եասա իթթիֆաղ իսերեք, Ֆրանսզ սանանմարանա մանասալ պիր սանանմա վիճանան կեթիրմեկե մանանթանգ գալասընա» Գանթ Տարնեմ սարխի Ալեմանիա մեմլեքեթինեն եմրը մանանթասընա մելեթալեգ պու կեգի խասասանթը հեր հալան Թասանգ վե Թասալգ իթմեք էյլեմեք։ Մելեթագանեն լակիսնա հագրեանա ըեյբ մանանթ իսիլմէյ սարալանանան սանանան

ԹԻՒՃԱՌԻՑԷ

ՏԵՐՍԱԱՏԷՔ

ԹԻՒՃԱՐԷԹ ԲԻԱՑԱՍԸ

ԳՈՒՂՏԱՑ		Բարձ
Պէրլինէի պէյազ	օգտաբը	40½-
Իզմինէի »	»	39 -40
Մոխլուբ	»	35 -38
Զավտարլը	»	32 -34
Սէրթ պիրինէի	»	41 -41½
» օրթա	»	39 -40

Գուկիւն 5 վախտ Անտաոլու պուղտայը վիւրուտա իթմիշ տիր։

ՈՒՆ		Ղրշ.
Եէրլի գըրմա Ա. չուվալ		74-
» » Բ. »		70-

ԳԷՐԷԳ

Օպտաբը 18½-19 բարա։

ԱՐԲԱ		Գիլօ
Գէչօթինէ		14 -14¼
Բումիլի		13 -13¾

ԲԱՄԳՈՒԴ ԲԻԱՑԱՍԸ

Լիվրբուլ 2 ապրիլ

Մալիս Ցունիս Թէլիմ	5.86
Ցուլիս-Օգոստ. »	5.89
Օգոստ.-Սեպ. »	5.86
Հոկտ.-Նոյմ. »	5.63

ԳՈՒՂՏԱՑ ԲԻԱՑԱՍԸ

2 ապրիլ

Նիւ-Եորք հաղբր	87/
» մարտ իլիւն	
» մայիս »	85/
» յուլիս »	83/3/4
» հեպտ. »	82/3/4
Լիվրբուլ հաղբր	7
» հեպտ իլիւն	
» մայիս »	6/6/3/4
» յուլիս »	6/5/3/4
Զիդդաս հաղբր	
» մայիս »	77/1/4
» յուլիս »	77/1/4
Մարսիլիա հաղբր	18.

ՍԱՐՐԱՖԻՏԷԼ

Գանգատան պու կիւն ալնան գամպէ ֆէյմբարը ազանմուզ ալարագ թէլեֆէ) պէրվէնէս աթէ փէր։

ՍԱՓԷՆ ՖԻՑԱԹԼԱՐԸ

Լօնտրա իւզերինէ՝ Ինկ. Լր.	110.20
Բարիզ իւզերինէ՝ ֆրգ.	22.73¾
Վիէննա իւզերինէ՝ գուլդէն	21.78
Պերլին իւզերինէ՝ մարգ	18 54

ԱԼԸՇ ՖԻՑԱԹԼԱՐԸ

Լօնտրա Ինկլիզ լիրաբ	110.
Բարիզ Ֆրանգ	22.83¾
Վիէննա Դուլդէն	21.88
Պերլին Մարգ	18.64

ԷՎՐՕՊԱ ՊՕՐՍԱՍԸ

Լօնտրա 3 ապրիլ

Ռենիլ. եւնամը Ինկ. Լիր.	091—12
Ցամ. եւնամը իւնիֆիյէ	92—50
» » » գարանտը	92—25
Ցամանը Գանգաբը	16—
Բուա 4%	88 25
Մըսըր ասլ. մուքթահրէ	106—25
Գուլիզար իթիբարը	101- 50
Դամգիս Բարիզ 3 ալ վատ	25—33

Բարիզ 3 ապրիլ

Գոնսոլիտէ իւնիֆիյէ ալէլը	93 - 70
» » գարանտը	93 - 50
Ֆրանս. եւն. 3% ֆր.	099—30
Բուտիլի չէմնաբֆիյէի	144 —
Օսմանլը Բիժիրի եւնամը	410 —
» Գանգաբը	651—
Բուա 4%	83—60
Դրեսթ Լիոնէ	1178—
Իթալիա եւնամը	105 — 25
Տուան Օթման	490—
Սրանսալ	95 — 30
Թրանսվալ	053—
Ֆամգիս 3 ալ վատ	25—13

Վիէննա 3 ապրիլ

Լօնտրա իւզերինէ գամգիս.	240—50
Բուտիլի չէմնաբֆիյէի ֆր.	152 - 50
Օսմանլը Բիժի ազանը	382 —

Պերլին 3 ապրիլ

Բուտիլի չէմնաբֆ. (մարգ)	147—10
Լօնտրա իւզերինէ գամգիս	20—31
Բուա 4%	81 - 90
Անտաոլի չէմնաբֆիյէի	130 - 40

ԳԱԼԱԹԱ ՊՕՐՍԱՍԸ

Իւնիֆիյէ միւն ազչմ. գաբ.	101—27
» » » էն եքսքէյ	101—29½
» » » էն ալտգը	101 - 27
Գաս ասպան ալէլը ֆ.գ.	101 - 21½
Բուտիլի չէմնաբֆ. ազչմ գրնաբ.	142 - ¼
» » էն եքսքէյ	142 ⅜
» » էն ալտգը	142 - ¼
» » ալէլը	142 -
Բիէրա գրմ.	—

ՊԱՆԴԱ ԱՊՍԻՕՆԼԱՐԸ

Թրանվալ	8 35
Ֆրանսա	3 - 20
Օպտիկոսիօն Թրանվալ	494 —
Անթրացիտ Օթման	4—20
Լօրիօմ	63 - 50
Պանգ Նոտիսնալ աբ կրէ	438—
Թրանսվալ	058 - 50
Բրազիլ Թանվիլմէք	517—
Գալես	698—
Դուրասու	152—50
» Օրթներ	130—
Գրէյաթ Ֆոնտէ էյէրսիէն Ա.	328—
» » » Բ.	272—75
Անտաոլու չըմ. ազբոնը	18—
Հիբրանէք Ասուրիէ հիս.Լ.Օ.	86 50

ԱԳՈՒՆԼԵՐԻՆ ՖԻՑԱԹԸ

Օսմ. լիրասը 100 ղ.-ան ղ. Բր.

Պելգա մէհէսիլ ֆորդը	108—02
Մէքսիկա	102—10
Ինկլիզ վերսաբ	109—37
Ֆրանսայ ալթունը	87—18
Ռոլ	090—
Գրէյմզ ալթունը	50 - 30
Գարդոն գարմէք	8—70

ԳԱՄԳԻՕ

Լիմանա յէր	110-
Բարիզ յէր	22 85

ՍԸՆ

ռուի արզտա պուղրնան հարիզ սիկուրբա գուրնբանեա-ղարրնրն էն զատիմի վէ էն ձէսիմի տիր։

ՍԷՐՄԱՅԷՍԻ
2,563,045 ԻՆԿ. ԼԻՐԱՍԸ

—o—

196 ՍԷՆԷ ԱԳՏԷՍ
ԼՕՆՏՐԱՅԱ ԹԷՇԷՖԹԻԼ
ԻԹՄԻՇ ՏԻՐ։

ՍԷՆԷՎԻ ՎԱՐԻՑԱԹԸ
1,397,625 ԻՆԿ. ԼԻՐ-

—o—

ՏԷՐՄԱԱՏԷԹՏԷ
ՄՈՒԱՄԷԼԷՑԷ ԳԱՇԼԱՄԱՍԸ
42 ՍԷՆԷ ՏԻՐ

Մեղքիւր գումբանեա՝ հէր նէվ եաղիւէ վէ էյնաի պէյթիւէ վէ էմվալը հարիգէ գարշը սիկուրթա իսեր վէ հիւէթը մալիւէնէ հարզ օլասուղը իգթիսարը ճէսիմի իսէ՝ խատար վէ զիյանարքն մուռթազամէն վէ մէպզուլէն թէսվիլէսի խուսուսընա թէլեմինաթը գավէյէ թէյզքի իսեր։

Սիկուրթանա իմթիլաթ զուհուրինաէ՝ հալ ու ֆասլընա մէհաքիմը Օսմանիյէ սէլահիյէթտար աբը։

Ումում Տէրատաէթ միւարիր
Մ. ԹՕՄՈՆ

Սթամպոլ ճիհէթի միւտիր վէքիլի
ՌՈՒԲԵՆ ԱԲԻԿԵԱՆ

Իսարէխանէսի Դալաթատա Վալիդատ խանընատա։ Իսարէխանէսի Սալթան Համամընատա Էմին-Պէյ խան Ն. 1-2

Ս. Ի. ՄԻԹԱՔՅԱՆ ԳՕՅԵՍԻ ԿՆՈՒԱԿ (ԳՈՂԱՎ)

ԻՆՉՊԻՍ ՖԱՊՐԻԳԱՆԷՆ ՍԱՀԻՊԻ 9 ԱՏԷՏ ՆԻՇԱՆԱՐԱՍ, ՄԻՍԽԹԷԼԻՑ ՍԷՐԿԻՒ ՈՒՄՈՒՄԻԼԷՐԷ ԻՆԹԻՐԱՔՐՆՏԱՆ ՏՕԼԱՑԸ ՏԱ 35 ԳԼՕՑԻՒՐ ՄԻԽԻԹԱՖԱԹԱ ՆԱԻԼ ՕԼՄՈՒՇ ՏԸՐ։

ԱՐԱՑԸՆԸՀ

Շիլէ իւզերինաէ Սունան հիւքիւմէթինէն Թէվֆիկաթ պանարօլը իւլէ ամբաէթի ըհտիմ չահատէթնամէսինի,

«Սունան ասխիւիւէ նազբրը՝ Սունան նիսթանա Ս. Ի. Ա. Մէթաքա իւնվանը ալթընա կալընէզ պիր գոնեագ ֆապրիգասը մէվճուտ օլուպ, պու ֆապրիգանընա սա Բիրեաէ Թէեսիս իսիմի պուլընաղընը Թէեյիս իսեր։»

(Իմզա)

Սունան ասխիւիւէ նազբրը
Ա. Մ. ԹԷՈՓՕՓԻՍ

Աթինա, 14 յունիս 1904

Տէրատաէթ վէ պիւթիւն Թիւրքիատա մերքէզի Դալաթատա Դալաթա խանընատա 9 նումերօլը օտա աբը։

ԱՃԷՆԹ ՍԹԷԼԻԱՆՕՍ ՍԱՑՍԱՆԻ

ՄԷՃՊՈՒՐԻ ՍԱԹԸՇ

Մաղազանընը հէմ իսթիլէմէկի սեպէպլէյի բէգենպէրի գեղանու էնդեղ ֆէյմբարլը

Ժ. Ֆ. ՎԱՌԻԱՆ

Պէյօղլուտա, Տօղրու Եօլատա, Գօնգրատա ճիվարբէտա Ն՝ 325

Բիւցամզատա մատրուֆ վէ միւթէպէր պուլընան Ժ. Ֆ. Վառիան Թիճարէթխանէսի (սաղզգ Ա. Բանտազի Թիճարէթխանէսի) մաղազա վէ ատբօլարընընը գարիպլէն հէմ օլունմաղը վէ էմմասընընը Թէշնիրի չէրսիթիրի համար միւսիա պիր մահալ պուլամասընը հասէպիւե, չինի վէ ֆուռնատան մամուլ սանֆրա Թագմը, պիլուրի սէվատա, հեր նէվի լամպալար, Քանէ մամալարը, օճագ լէվազիմի, կիսիմլի գարանմա մասէնի ֆանթեզիա վէ գուլյանճելզեղա միւթեալուէ քանֆիֆէի կիսիմլի մասնուսթը կկպի խալլի էմմասը պէօիւք Թէնզիլարա մէվզբի ֆիրսատա վաղ իմմէկէ մէվզբի ֆիրսատա օլուսը։

Մէղքիւր Թիճարէթխանէ խալի միւքէրիլերինի վէ միւհիթերէմ էհալիսի պիր գամ ատա խօշնուտ իմմէք իւզրէ, պիլիսիզէ մէվատա վէ մամալարընն ֆիրսատարընը ֆէվզելատա օսուրէթէ Թէնզիլ իմմէկէ գարար վերմիշ տիր։ Սամբէզ ալաֆ. մարտըն 12ինատ բազար երթեսի կիւնու պուլանմամաղ աբը։

ԻԼԱՆԱԹ

ՇԷՀՐ ԷՄԱՆԷԹԻ ՃԷԼԻԼԷՍԻՆԷՆ

Սարսճանէ (գուրպինաէ Իպրահիմ փաշա ճամատէսինէն Թէվֆիկ էֆէնտի, մէղքիւր ճամատէ վէ խարապ պիր հալատ պուլընան վէ հասպէլ իսթիգամէթ քամիլէն Թարդզ կիսէճէք օլան իւլ եիւզ եիկիրմի պէշ վէ իւլ եիւզ եիկիրմի եէսիր վէ իւլ եիւզ եիկիրմի ասգուզ վէ իւլիիւզ օթուզ պիր վէ 333 վէ 330 պէշ վէ իւլ եիւզ օթուզ եէսիր վէ իւլ եիւզ օթուզ ասգուզ վէ իւլ եիւզ զըրգ պէշ նիսմէրօլը ուիւքեանլարընն մէճիսի եիկիրմի զրուշ հիսապլար Թարիխ իսալիկն եէթմիշ աէօրթ պէն եէտ՝ եիւզ ալթմըզ հէսի զրշ իւլ պէշեսիլեէ իսԹիմլաքը խատասընա Իրանի Սէնիէի հազրէթը Խիլաֆէթէնահի չէրէֆհատատաբ պուլբրմըզ։ վէ իսթիմլաք գաբարնամէսինին օն իւլինճի մատէսի մուճիպինէ եմլաքը մէղքիւրէ ատահպընքն Շէհր էմանէթի մէճլիսինէ կելմէլերի։ 3—2

18 մարտ սէնէ 322

Սիւրբիւնթիւ ասլու մավանալարընն մէվգբի մուինէսէն բրմօրգէօրթ բաաթ ու հէրբ իւլ Ախաբ գաբու ալզալարընա վէ օրատան պոյ մավանալարընն մահալլերինէ իյտալ իսիմէսի մէվզբի միւնագասա վաղ իսիմի օլաբզնատա, իպու միւնագասա տախիլ օլմագ իսթեյնլերին հեր կիւն Շէհր էմանէթի մէճլիսինէ միւրաճաաթ իթմէլերի։

16 մարտ սէնէ 322 3—2

Գուլիար Տաղը մատէնը Հիւմայունընընն 321 սէնէսի հասրլաթքնատան օլարագ մէվճուտ պուլընան 858 սիրէնմը ճէսիտա վէ 535 միլար սիրէմ ալթան իւլ 75469 սիրէնմը հէսիտա վէ 364 միլար սիրէմ սիրը խալիս՝ չէհրը հալը Բուլմանին 23ինճի բէնճէնպիկ կիւնիւ սատա 9 բատաէլերինատ գարարատաի գելիսատ օլունմագ վէ 24 սաաթ զարքնատա 100ատ 8 զամմ գագալ օլանճգ անէն օնրա օլունմամագ վէ Թէգարարը իսէճէք եամանը լիրսի Օսմանի 100 ղ. հիսապլա նագտէն վէ սեքիզէն Օրման վէ Մէտանին վէ Զըրատա նէգարէթի վէգնէսինէ Թէլիմ օլունմագ իւզրէ մէվզբի միւդիրէտէլի զոնուլմըզ օլմասըյան, Թալիպ օլանլարընն՝ ատբօրիթօլարընը միւսթասնէրպէն նէգարէթը միւշարէլէնա ենճիմէնինէ միւրաճաաթ եալմէլերի լիւզումը իլան օլունը։

21 մարտ 322

Գարաքէօյէն Գավազլարա վէ Սիրքէճէճէն Այօթէֆանտա վէ Հայտար Բաշտատան ճամը Պօսֆանընա գատար միւթեալիք մէվզուատ մէվճուտ օլուպ միւսուրը զէմանլա միւշրիքը խարապ օլմասընընան ասլալը Թամիրտը իսիր օլունճագ օլան 108 սաաթ մանգամա գալիպլիգինին մէտարիքը Թամիրիյէթ՝ իսիր գալընան միւնասասա նէթիլեէնամ 50,000 ղ.-ատ Թէգարարը եալմէլ վէ չէհրը հալը Բուլմանին 23ինճի բէնճէնպիկ կիւնիւնէ գատար միւնագասա սէվամ օլունմագ եէվմը մէղքիւրատ իհալեի եվվելիսէօնին վէ 48 սաաթ բօնրա սա գարարը գարթինին իթարը մանգարրեր պուլընմըզ օլասէզընատա, Թալիպ օլանլարընն մեսնագասա բեյ սիրմեք իւզրէ 100ատ 5 Նիսպէթինատ սէրզրթօ ագչեներինի միսատանբզին եյնամը Թարիլիյէտէն մատատա կինէլերատ Ճէմիրլիքէ Բուլսամիլեէ միւրաճաաթ եալմէլերի իլան օլունը։

18 մարտ 322 3—1

ԽԸՏԻՎԻԱԼ ՄԱՑԼ ԳՈՒՄԲԱՆԵԱՍԸ

Գարթան Անտէլիլին օրիվար օլարընը «Բ. Ապպատ» վաքրը՝ ալաֆ. մարտըն 26ինճի բազար կիւնի էօյլէնէն օնրա ալաֆ. սաաթ 4ատ իսքէնտերիլէն Տէրատաէթէ միվատէլէթ վէ ապրիլին 3ինճի սալը կիւնիւ էօյլէնատն օնրա ալաֆ. սաաթ 3ատ Մարիլի Իզմիր վէ Բրէյեէ օղրայարագ իսքէնտերիյէ հարէքէթ իտէճէք տիր։ (Տէրատաէթէն Իզմիրէ գատար 24 սաաթտա վէ գէջա Տէրատաէթտէն Իսքէնտերիյէյէ 3½ կիւնատ կէսիլմէքտէ տիր։)

Վապորտա եէնէքրէգ զէյատը պուլընաբրլարզը կէպի, եէմէքլէր պիրինճի նէվ օլուպ, սուրատա իւզերինատի յարատպ տաթի մէճճանէն վերիլէճէքտիր։

Գուլպատէ վիյատէ Թաքսիլաթ իսԹէյնլեր՝ Գալաթատա Բրնթրմ իւզերինատ Մէյմանէթի խանընատի մերքէզ ատէնտէսի վէ եաքատ Սթամպոլատա Վալիտէ Սուլթան խանընատի իւզերէ միւրաճաաթ իթմէլի տիր։

ՄԷՍԱԺԸՐԻ

ՄԱՐԻԹԻՄ

—o—

ՀԱՅԱԹԱԼԷՂ ՍԷՖԷՐԼԷՐ

Անտաոլու լիմանլարընա Գալաց, Օրատա, Տէրատաէթ, Իզմիր, Յէլանէջ, Շէրա, Բիրէ, Բաֆրա, Մարսիլիա, Հավր, Տիւնքէրք, Լօնտրա վէ Տէրատաէթ իլէ Սուրիա վէ Մէսրը ատրազնատա մուռթազամ տէր ու սէֆէրլեր.

ՎԻՒՐՈՒՏԻՆԷ ՊԷՐԼԷՆԷՆ ՎԱՌՕՐԼԱՐ

Ալաֆր. ապրիլին 12ինճի բլնճէնպ. կիւնի «Գօրսուտա»՝ Մարսիլիատան։

Ալաֆր. ապրիլին 4ինճի չարշէնպ. ռգչամը «Սախալիէն» Մարսիլիատան։

Ալաֆ. ապրիլին 7ճէի ճ էրթ. կիւնիւ «Գօսֆօր» Դարատանիզատէն։

Ալաֆր. ապրիլին 11ճէի չրշնպ. ռգչամը «Էգզոտիէօր» Սուրիա խաթթընատան։

ՀԱՐԵԳԷԳ ԻՏԷՃԷԳ ՎԱՌՕՐԼԱՐ

Ալաֆր. ապրիլին 3ինճի սալը կիւնիւ ռգչամ ալաֆ. սաաթ 4ատ գարթան Թիվօլիրին սիվար օլասուղը «Տուտա» վաքրը՝ Սամսուն, Բըրտիզոն վէ Գարսամա։

Ալաֆր. ապրիլին 5ճէի բլնճէնպիկ կիւնի ռգչամ ալաֆ. սաաթ 4ատ գարթան Կէյրլէն սիվար օլասուղը «Սախալիէն» վաքրը՝ Իզմիր, Վարթ, Գէյրաթ, (Եաֆա, Բօրթ-Սաիտ վէ Իսքէնտերիյէ իլէն Գէյրսուտա ազթարամա։) Լարնագա, Մէրսին, Իսքէնտերուն, Լաթաքիա, Թարտուս, Գէլբրաթ, Եաֆա վէ Հայֆայա։

Ալաֆ. ապրիլին 7ճէի ճ. էրթ. կիւնիւ ռգչամ ալաֆր. սաաթ 4ատ գարթան Ֆէնեռէրին սիվար օլասուղը «Գօսֆօր» վաքրը՝ Ֆէտէ Ագաճ, Մէլանէյ, Շէրա, Բաֆրա, Մարսիլիա, Հավր, Տիւնքէրք վէ Լօնտրայա։

Ալաֆր. ապրիլին 12ճէի բլնճէնպիկ կիւնիւ ռգչամ ալաֆր. սաաթ 4ատ գարթան Էլէքսէլլինին սիվար օլասուղը «Էգզոտիէօր» վաքրը՝ Իզմիր, Բիրէ, Նաբօլի վէ Մարսիլիատա։

Ալաֆր. ապրիլին 12ճէի բլնճէնպիկ կիւնիւ ռգչամ ալաֆր. սաաթ 4ատ գարթան Վէրմինկին սիվար օլասուղը «Գօրսուտա» վաքրը՝ Օսթէատա։

Գումբանեա՝ ռգչրատան ռազբուրա Բարիզ վէ Բարիզ-Լիոն-Մէսիթերանէ լեգ-ճեռեգեֆերինին էճ իլլեգ սիֆատօնլարգ իլիւն ռատի պիլեթ վերիճաքիր։

Եօլճու-Բօսֆոր վաքրարը իսիան

1ինճի մէվզը.— Բարիզ իլիւն 275 ֆր., Մարսիլիա իլիւն 260 ֆր.։

2ճէի մէվզը.— Բարիզ իլիւն 200 ֆր., Մարսիլիա իլիւն 160 ֆր.։

Թիւճճար Էլիասը Նաֆլ Լիոն վաքրարը իսիան

1ինճի մէվզը.— Բարիզ իլիւն 200 ֆր., Մարսիլիա իլիւն 160 ֆր.։

Ֆամիլիա իլէ կէտէնլեր իլիւն խասուսա լարթար իլէ օուհուլեթ իպտազ օլունարզը կէպի, ազիմեթ վէ ավէթ պիլեթի սահիբ վերիրիր։

Տահա մէյլեմէմէլ մալիւմաթ վէ Թաֆսիլաթ ալմագ իսթեյէնլեր՝ Գալաթատա Մոմճանէսի Աթթէ Ֆրանսեզատ մերքէզ ատէնտէսինէ վէ Սթամպուլատա Պազէ Գարատա կէսմիւք գարարինատի ատէնթէսինէ միւրաճաաթ իսեսպիլիրլեր։

ՍԻՆԿԷՐ

ԶԱԹԸ ՀԱԶԻԹԸ ՇԷՀՐԻՑԱՐԻՆԻՆ
ՏԻՔԻՇ ՄԱՔԻՆԱԼԱՐԸ ՄԻԻԹԷԱԼՀԻՏԻ
THE SINGER MANUFACTURING C.

Սինկէր գումբանեասընն խալիս Ինկիլիզ չէմկինէն օլարագ իսալ իթմէքտէ օլասուղը մաքինալարընն զէրաֆէթ վէ մէթանէթ իլէ սաիր պիր խայլի մուհասսէնաթը օլ աէրէճէ թագտիր օլմամըզ աբը քի, պու կիւն տիւնեանդն հէր թարաֆընատա պիւթիւն ֆամիլեալար, թէրզիլէր վէ գունատուրաճըլար մահալ Սինկէր մաքինասը իսթիմալ իթմէքտէ տիրլէր։

Սինկէր գումբանեասը՝ չիմտիյէ գատար վուգուսպուլան միւթէատտա տէրկիի սումամիլէրտէ տէօրթ նիզամէն զիյատէ տէրլօմ վէ միտալիատարա նայլ օլմուշ աբը։

Շէյատէրէր պիլիմիլէ վիլայաթը Շահանէտ։

Մեղքիւր մաքինալարընն մահալլը ֆիլիալլէր.

Գէյօղլունատա [Տօղրու Եօլատա Սէրայընատա Մեքթէբէը Սալթանի գարշըսընատա։
Գալաթատա [Գալաթա Մարշը գարշըսընատա Նո. 343 միւքէրրեր։
Դալաթատա [Թիւնելին արգատանատա Սինկէր խանընատա։
Թրանվայ սթատիօնընին գարշըսընատա։
Սալթան Համամընատա Նո. 2։
Սթամպուլատա [Սալթան Գալաթատա Թրանվայ սթատիօնը գարշըսընատա Նո. 13։
Իզմիրատա [Զարշը պոյունատա Նո. 120։

Թագիրալարէն սադրնմագ իչին պալէատէքի մարգանընն՝ մաքինալարընն իւզերինատ պուլընմասընա տիգգատ իթմէք։

Մեղքիւր գումբանեանընն իսարէք սումամիլէք՝ Գէյօղլունատա Տօղրու Եօլատա 343 վէ մուքէրրեր 343 նումերօլը Տիւգօղլու Սերգիս պէյ խանէթինատ։

ՎԷՆՍԱՆ ՖՕՑԱՃԵԱՆ

Սթանպուլատա Գազլէ Դարուսսընատա ճէլալ Պէյ խանը իթթիսալինատ Ն՝ 1 Զէֆթէ Ըսգրլէթ մաղազասը։

ԿԷՕՋԷ ՎԷ ՃԷՐՊԱՀԼԻՂԱ ՄԻԻԹԷԱԼԻԳ ԱԼԷԱԹ ԹԻՒՃԱՌԸ

Մեղքիւր մաղազատա կէօզէ վէ ճէրբահլիղա միւթէալիգ էնվաի ալէաթ ու էտէվաթ Թօրատան վէ բէրաքէնԹ օլարագ ֆիւրուխթ օլունը։

Եզճիմէք եումուշագ վէ տէրթ լասթիգտէն [գասուչուատան] մատմալ մէվատը միւթէլիֆէ, գասրգ պազլարը, էնվաի չիրինկալար, եէլէքրիգ մաքինալարը, միզան իւլ հավա [պարօմէթր], միզան իւլ հարարէ [թէրմօմէթր] վէ էյի ճինս կէօզիւլքլեր պուլունմագտա տիր։

Մ. Վէնսան Ֆօյաճեան՝ հէր նէվ սըրբրլաթ վէ թամիրաթը էնվէն ֆիյաթ իլէ իշրա վէ տէրէօհատ իսեր։

ՌՕԼՈՐ ԵՐՄԵՆՑԵՔ ՕԿԹՕՑ ԿԸ ՀԱՆԵՆԵ

Ամիկայ որոշեալ ժամանակի մը մէջ տեղի կունենայ, սակայն անոնցմէ շատերուն տարիկ ցաւոք և անդիանգստութիւնամբ կը հանեն։ Ուստի պէտք է տարուի մանուկներուն,

SCOTT'S EMULSION

որեղոյ ակոյայ հանած առեղնին՝ բոլոր ցաւերէ և ալէտնել զանոնք կը փրկէ։

ԸՍՊՕԹԹ ԲԵՂԼԵՊՐՈՒԹԻՒՆ

տղայական վիշտերու համար՝ շատ կարևոր տղայական դեղ մըն է. անոնց կատարեալ առողջութիւն կուտայ զանոնք նշդի վիճակի մէջ կը պահէ։ Լիակ Ձեր զաւակներ առողջ և զօրաւոր մեծնան շնորհիւ։

ԸՍՊՕԹԹ ԲԵՂԼԵՊՐՈՒԹԻՒՆ։

Բոլոր դեղատներուն և դեղավաճառներուն։

Շիշերու վրայ ասոր ուշադրութիւն ընել պէտք է։

24

LA UNION et PHÉNIX ESPAGNOL

ԼԱ ԻՒՆԻՕՆ Է ՖԷՆԻՔՍ ԷՍՊԱՆԵՕԼ

ՖՐԱՆՕԱ ՀԻՒՐԻՒՄԷԹԻՆՆ ԹԱՍՎԻՊՅԼԷ ԻՆՔԱՒ ՄՈՒԱՄԷԼԷ ԻՏԷՆ ՍԻԿՈՒՐԹԱ ԳՈՒՄԲԱՆԵԱՍԸ ՏԸՐ

Սէրմայէ	12,000,000	ֆրանգ
Իսթիւրթ սէրմայէսի	59,000,000	»
Բարիզատի իւրատարը	7,000,000	»

ՄԻԻԹՄԱՏԻՏԷՆ 20 ՍԷՆԷ ԼԱՑՏԱ 2 ՖՐԱՆԳ ՎԷՐՄԷՔ ԻՒԶՐԷ

ԻՒՆԻՕՆ Է ՖԷՆԻՔՍ ԷՍՊԱՆԵՕԼ 600 ՖՐԱՆԳ ԹԷՔՄԻՆ ԻՏԷՐ

600 ֆրանգլուգ հէր պիր սիկուրթա բոլիսի իւլ պէրպէր Գրէյթ Ֆօնսիէ ու Ֆրանս վէ եախատ Վիլ ու Բարի Թահվիլաթքընն պիր նումերօր վիրիւր քի, պունլարընն սէնէսէ ալթը վէ սէօրթ քէնիսէսի վար աբը։ Գաս սիկուրթա բոլիսինին ասկիպ՝ Գրէյթ Ֆօնսիէ վէ եախատ Վիլ ու Բարի Թահվիլաթընընն քէնիսէսէրինատ բոլիսին նումէրօսընա իսասէթ իսէէք քանֆիֆէի իպրամիյէնին 20ատ 1ինէ հազգը վար աբը։

Բոլիսին միւսաէթի զարֆընատա ասկիպի վէֆաթ իսէրսէ, վէֆաթը կիւնիւնէ գատար Թէեսիսի իթթիսի բարալը ֆայիտպէ ալարագ վէրէսէյինէ իսատ օլունը։

Իւլ սենէ Թագսիթերինի Թէմամն Թէեսիսի իսասա ատ սիկուրթասընը սուրատարթմագ իսթեյէնէ՝ գումբանեա՝ սենէվի վերմիշ օլասուղը 24 ֆրանգ եէրինէ գոնթրաթքն խթամը Թարիխինատ ֆայիտալարի իւլ պէրպէր 30 ֆրանգ Թէեսիսի իսէր, վէ ազբպինատ բարասընը ալմագ իսթեյէնէ սասխ հիւզի պիր Թէնզիլաթ իսէրս իսէր։

Գումբանեանընն մերքէզի՝ Բարիզատ Շոսէ-Տանթէնատ 66 նումերօլը քէնտի էմլաքընատա տիր։

Հէր կէօնա մալիւմաթ իչիւն Տէրատաէթ ումումի ատէնթէսինէ՝ Գալաթատա Գավաֆեան խանընատա 6, 7, 8 վէ 9 նումերօյա միւրաճաաթ օլունմալը տիր։